

上海外国语大学

2003 年攻读硕士学位研究生入学考试

法语（二外）考试题

(180 分钟完成，满分 100 分)

总得分	
阅卷人	

分题	满分	得分
1	10	
2	20	
3	5	
4	5	
5	5	
6	5	
7	10	
8-I	15	
8-II	12	
9	7	
10	6	
总分	100	

(D) n'avait pas le temps de faire la cuisine.

14. *Lorsqu'elle avait envie d'un festin...* Cela veut dire que

(A) quand elle voulait prendre un bon repas...

(B) quand elle voulait assister à un grand dîner...

(C) quand elle voulait voir des amis au restaurant...

(D) quand elle était invitée par quelqu'un...

15. Quand Marie faisait ses études à Paris, elle prenait le repas

(A) souvent au restaurant.

(B) le meilleur.

(C) tout simple.

(D) très abondant.

Texte II (12%)

Crèches (托儿所) pour les enfants

Faut-il construire des crèches pour les enfants en bas âges ? Le gouvernement a fait une enquête. Lisez les réponses suivantes et dites si c'est **POUR** (赞成) ou **CONTRE** (反对) 在每句后面的括号中填上 P 或 C.

1. Bien sûr. Les femmes qui travaillent doivent galoper pour trouver une nourrice, souvent très loin de chez elles. ()
2. C'est mieux. Les enfants sont mieux soignés par des infirmières que par des femmes ordinaires. ()
3. Les gens ne veulent plus avoir d'enfants. Et s'ils en ont un, ils ne veulent plus s'en occuper. ()
4. Pauvres enfants. On les élève comme des moutons. Les mères modernes sont cruelles. ()
5. Si les femmes restent à la maison, il y aura moins de chômage. ()

6. Une nourrice, on la connaît. Elle fait presque partie de la famille. Mais des étrangères qui soignent votre enfant! ()
7. Une nourrice coûte cher et elle peut tomber malade. ()
8. On devrait plutôt utiliser les grand-mères. J'ai 65 ans et je ne vois jamais mes petits enfants.()
9. Quand un enfant est malade, tous les autres le sont aussi. ()
10. La famille, l'amour maternel, cela est très important. Un bébé n'est pas un poulet ou un cochon. ()
11. Ce sont des femmes qui le veulent, car elles veulent être libres.()
12. Tous les enfants sont éduqués de la même manière. C'est plus démocratique. ()

PARTIE III Traductions

IX. Traduisez ces phrases en chinois(7%)

1. Amuse-toi bien!
2. M. Durand dort sur son travail.
3. Il voulait se faire remarquer.
4. Mme Dupont veut se faire faire une robe.

5. Il a de la peine à se faire comprendre.

6. Les jeunes ouvriers mettent de l'argent de côté.

7. La meilleure musique ne vaut pas une heure de sommeil.

X. Traduisez ces phrases en français (6%)

1. 她非常流利地回答老师的问题。

2. 他似乎觉得这个趣闻并没有多大意思。

3. 这家汽车厂是我国最大的企业之一。

PARTIE I GRAMMAIRE**I. Mettez un pronom relatif (10%)**

1. Hier, nous avons visité une usine _____ se trouve dans la région parisienne.
2. Vous venez de dire quelque chose _____ m'intéresse beaucoup.
3. J'ai acheté le dictionnaire _____ nous avait recommandé le professeur.
4. Le musée _____ les visiteurs sont les plus nombreux est le Louvre.
5. Vous verrez un peu partout les légumes avec _____ on fait ces plats délicieux.
6. Offre-lui la moto _____ il a envie.
7. Les photos _____ je regarde me rappellent de bons souvenirs.
8. Le jouet _____ on vient d'offrir à la petite Amélie est déjà cassé.
9. Ce garçon est celui _____ je vous ai souvent parlé.
10. Je prends ces chaussures ; ce sont celles _____ me plaisent le plus.

II. Remplacez les trous par une préposition (20%)

1. Mon grand-père préfère commencer le roman policier _____ le milieu.
2. Dans le parc, un vieux monsieur, vêtu _____ un costume irréprochable, était assis sur un banc.
3. Le conférencier parle _____ deux heures, et il n'a

pas l'air de s'arrêter.

4. _____ 40 km du village, on a construit des cités pour les ouvriers.
5. J'avancais vers la chambre de mes parents, serrant les paquets _____ moi.
6. Je vous ai attendu _____ une heure, puis je suis parti.
7. Je n'arrive pas _____ comprendre cette phrase.
8. Tout a disparu _____ une seconde.
9. Arrête _____ crier comme ça!
10. Je t'appellerai _____ trois jours.
11. Il vient de _____ lui.
12. Il fait tous les jours _____ le tennis.
13. Ce texte est très difficile, essaie _____ l'expliquer.
14. Notre appartement donne _____ un beau jardin.
15. Je la voyais entrer dans une pièce et _____ sortir.
16. Les rapports _____ ces deux pays restent bien étroits.
17. Nous faisons des économies _____ acheter une voiture.
18. Cela me fait plaisir de vous servir _____ interprète.
19. Si tu n'as pas de travail, tu seras _____ argent.
20. Le train roule _____ direction de Bruxelles.

III. Ecrivez le contraire avec un préfixe(5%)

1. content _____
2. possible _____
3. heureux _____

4. normal _____
5. agréable _____
6. dépendant _____
7. propre _____
8. régulier _____
9. juste _____
10. légitime _____

IV. Mettez les phrases suivantes au comparatif ou au superlatif(5%)

1. Shanghai est _____ peuplé que Paris.
2. La Seine est _____ longue que la Loire.
3. Philippe gagne beaucoup, sa femme aussi gagne _____ que lui.
4. Les Alpes sont _____ hautes chaînes de l'Europe.
5. La cuisine française est _____ bonne que la cuisine chinoise.

V. Mettez un pronom démonstratif(5%)

1. J'aime les romans de Camus, j'aime aussi _____ de Sartre.
2. Voici les clés de mon appartement, et voilà _____ de ma voiture.
3. La nouvelle maison est plus grande que _____ que tu as vendue.
4. Je n'aime pas ces gâteaux, je préfère _____ de mon pâtissier.
5. Attention, ce n'est pas ton vélo; c'est _____ de Jacques.

VI. Trouvez le nom qui correspond à l'adjectif donné(5%)

1. simple _____
2. indifférent _____
3. poli _____
4. avantageux _____
5. large _____
6. responsable _____
7. généreux _____
8. gentil _____
9. possible _____
10. grand _____

VII. Mettez les verbes au temps et au mode convenables(10%)

1. Pendant que nous le (attendre) _____, il se promenait tranquillement le long de la Seine.
2. Je te prêterai la revue dès que je la (lire) _____.
3. Parlez plus fort pour que tout le monde (pouvoir) _____ vous entendre.
4. Si vous aviez pris le métro, vous (ne pas être) _____ en retard.
5. Je (vivre) _____ pendant deux ans à la campagne avant d'entrer à l'université.
6. La mère de Sylvie m'a dit qu'on (venir) _____ de transporter sa fille à l'hôpital.
7. Je ne sortirai pas parce qu'il (faire) _____ mauvais temps.
8. Je veux louer cette chambre, à condition qu'on me (faire) _____

des réparations.

9. Que désirez-vous madame? –Je (vouloir) _____
un kilo de tomates et une belle salade.
10. Les voyageurs (partir) _____ quand le
soleil se leva.

Partie II COMPREHENSION

VIII. Lisez les textes et choisissez la bonne réponse

Texte I (15%)

Madame Curie

Venue à Paris pour étudier les sciences, une jeune Polonaise, Marie Sklodowska qui devait devenir la grande Madame Curie, travaillait avec acharnement, mais elle vivait dans la gêne.

La jeune fille loua une mansarde semblable aux chambres de bonne. Elle garnit ce local de tous les objets qu'elle possédait.

Marie supprima les frais de transport; par tous les temps, elle gagnait à pied la Sorbonne. Elle montait elle-même, seau par seau un ou deux sacs de boulets de charbon, au sixième étage par un escalier à marches raides, en s'arrêtant à chaque palier pour reprendre haleine. Dès qu'il faisait nuit, elle se réfugiait pour économiser l'éclairage dans la bibliothèque Sainte-Genève, où le gaz était allumé et où il faisait tiède. Assise, la tête dans ses mains, à une des grandes tables rectangulaires, elle pouvait travailler jusqu'à la fermeture des portes à dix heures du soir. Il lui suffisait ensuite d'avoir assez de pétrole pour s'éclairer jusqu'à deux heures du matin.

Marie ne pouvait pas dépenser un franc et perdre une minute pour préparer une soupe ! Elle n'entrait presque jamais chez le boucher, encore moins au restaurant. Pendant des semaines, elle ne

mangeait que du pain beurré en buvant du thé. Lorsqu'elle avait envie d'un festin, elle pénétrait dans un petit restaurant du Quartier Latin où on lui servait des oeufs, ou bien elle achetait un morceau de chocolat, un fruit.

1. Dans ce texte, l'auteur raconte

(A) la vie de la grande Madame Curie et ses recherches scientifiques.

(B) la vie de la jeune fille Marie Sklodowska faisant ses études à Paris.

(C) la vie de Madame Curie et son mariage.

(D) la vie de Madame Curie et sa grande contribution à l'humanité.

2. Venue à Paris pour étudier les sciences, Marie Sklodowska travaillait.

(A) très activement.

(B) sans ardeur.

(C) d'une façon méthodique.

(D) d'une façon distraite.

3. Quand Marie Sklodowska faisait ses études à Paris,

(A) elle vivait aisément.

(B) elle gagnait de l'argent.

(C) elle était riche.

(D) elle était pauvre.

4. *La jeune fille loua une mansarde semblable aux chambres de bonne.* Chambre de bonne signifie :

(A) chambre bien meublée

(B) chambre très petite mais agréable

(C) petite chambre réservée à l'usage d'une servante

(D) petite chambre réservée à l'usage d'une concierge

5. *Marie supprima les frais de transport.* Cela veut dire que

- (A) Marie ne prenait pas l'autobus quand elle sortait.
- (B) Marie dépensait beaucoup pour ses déplacements
- (C) Marie ne notait pas ses frais de transport dans son carnet de dépenses.
- (D) Marie n'achetait pas de billet quand elle prenait l'autobus.

6.*par tous les temps, elle gagnait à pied la Sorbonne.* Par tous les temps signifie:

- (A) qu'il fasse beau ou qu'il pleuve, qu'il fasse du vent ou qu'il neige.
- (B) en été aussi bien qu'en hiver, au printemps comme en automne.
- (C) à n'importe quelle heure de la journée.
- (D) à tout moment ou d'un moment à l'autre.

7. *elle gagnait à pied la Sorbonne* veut dire

- (A) qu'elle gagnait beaucoup d'argent à la Sorbonne.
- (B) qu'elle obtenait de bonnes notes à la Sorbonne.
- (C) qu'elle faisait du travail manuel à la Sorbonne.
- (D) qu'elle allait à pied à la Sorbonne.

8. Quand Marie habitait à Paris, dans une mansarde, elle se chauffait

- (A) au bois.
- (B) au charbon.
- (C) au gaz.
- (D) à l'électricité.

9. *Elle montait...en s'arrêtant à chaque palier pour reprendre haleine.* Reprendre haleine signifie:

- (A) reprendre courage
- (B) reprendre son souffle

- (C) retenir sa respiration
- (D) remonter dans sa chambre
10. Pourquoi Marie travaillait-elle le soir à la bibliothèque Sainte-Genève?
- (A) parce qu'il y avait beaucoup de livres à la bibliothèque
- (B) parce qu'elle pouvait y rencontrer des étudiants de toutes les nations.
- (C) Parce qu'elle voulait profiter de l'éclairage et du chauffage.
- (D) Parce que la bibliothèque se trouvait près de la Sorbonne.
11. Quand Marie faisait ses études à Paris, elle travaillait le jour et le soir,
- (A) jusqu'à dix heures du soir.
- (B) jusqu'à l'aube.
- (C) jusqu'à minuit.
- (D) jusqu'à deux heures du matin.
12. Pourquoi Marie ne pouvait pas dépenser un franc et perdre une minute pour préparer une soupe?
- (A) Parce qu'elle vivait dans la gêne et qu'elle n'aimait pas la soupe.
- (B) Parce qu'elle voulait faire des économies et qu'elle ne savait pas faire la soupe.
- (C) Parce qu'elle manquait d'argent et qu'elle n'avait pas le temps.
- (D) Parce qu'elle voulait gagner de l'argent et qu'elle n'avait pas l'habitude de prendre de la soupe.
13. Elle n'entrait presque jamais chez le boucher parce qu'elle
- (A) n'aimait pas le poisson.
- (B) n'aimait pas la viande.
- (C) n'avait pas de cuisine.